

5.00 credits

0 h + 60.0 h

Q1 and Q2

Teacher(s)	Vanrie Pierre ;
Language :	Turkish
Place of the course	Bruxelles Saint-Louis
Prerequisites	<i>The prerequisite(s) for this Teaching Unit (Unité d'enseignement – UE) for the programmes/courses that offer this Teaching Unit are specified at the end of this sheet.</i>
Learning outcomes	<p><b>At the end of this learning unit, the student is able to :</b>                      On completing the two Modules of this Course Unit students should be able:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. To use the linguistic (language) and cultural knowledge acquired in order to identify their informational and documentary needs;</li> <li>2. To draw on the body of theory mastered during the course to update and widen their linguistic (i.e. language) skills and cultural expertise, in both language A and in the FLs studied;</li> <li>3. To understand and reproduce in the target text the information in an authentic written source text;</li> <li>4. To understand texts at the EFL level B.1.2 written in Turkish and in French, and translate them into French and into Turkish respectively.</li> <li>5. At the end of the B2 Sight Translation course, students will demonstrate that they can :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- decode quickly the content of a text written in C and render it in French, with very brief preparation;</li> <li>- detect the register of the text and transpose it as appropriately as possible into French.</li> </ul> </li> </ol>
Evaluation methods	<p>1st quad (module 1): written exam at the end of the module (30% of the final grade)                      2d quadri (module 2) : (70% of the final mark)</p> <p>Written translation: written examination at the end of the module which will count for 75% of the mark of the second quadrennium.</p> <p>Sight translation: continuous assessment, provided that the student has taken 3 tests during this second term This assessment will represent 25% of the mark for the second term. (25%)</p> <p>August/September session: only students who fail the entire MHTU1231 grade are required to retake the unsuccessful part(s).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Written translation: written examination in August/September. Translation of a text into French</li> <li>- Sight translation: students who have not passed will have to take an oral exam. This will be similar to the exercises done during the course.</li> </ul> <p>Remote online exam if stricter social distancing measures are required due to Covid-19.</p>
Teaching methods	<p>First term: 30 hours of written translation exercises.</p> <p>Second term:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 15 hours of sight translation exercises;</li> <li>- 15 hours of written translation exercises.</li> </ul> <p>Attendance is required.</p> <p>Face-to-face, first and second semester.</p> <p>Distance learning (partial or total) could be applied if the health situation requires it.</p>
Content	<p>Analytical exercises focusing on the translation of brief texts or sentences of progressively increasing difficulty, with tutors comments.</p> <p>Preparatory exercises for interpretation (sight translation)</p>
Bibliography	Pas de bibliographie recommandée
Faculty or entity in charge	TIMB

<b>Programmes containing this learning unit (UE)</b>				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Bachelor in Translation and Interpreting	TIMB1BA	5	BMHTU1131 AND BMHFR1132	